

إلى من يرغبون في التقدم بطلب للحصول على صفة لاجئ
شرح لعملية المعالجة لطلبات اللاجئين في اليابان والنصائح الموجهة إلى هؤلاء
الراغبين في التقدم بطلب في هذا الشأن
(2025)

الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين
بناء TAS، ط ٤، ٢-٥-٢ نيشيكاندا، تشيبوداكو، طوكيو، اليابان.
هاتف (خط مجاني لطالبي اللجوء / اللاجئين) : ٠١٢٠-٤٧٧-٤٧٢
هاتف (خط ساخن لطالبي اللجوء / اللاجئين) : ٠٣-٥٣٧٩-٦٠٠٣
فاكس : ٠٣-٥٣٧٩-٦٠٠٢

البريد الإلكتروني : contact@refugee.or.jp

<http://www.refugee.or.jp>

فهرس المحتويات

أولاً. مقدمة: من الذي يعتبر لاجئ ؟

ثانياً. أمور يتعين معرفتها قبل التقدم بطلب

1 . نظام الاعتراف بصفة لاجئ في اليابان

(1) استعراض عام للإجراءات

(2) حقوق تترتب على اكتساب صفة لاجئ

(3) احصائيات

(4) البلاد منشأ اللاجئين المعترف بهم

(5) ملخص عن الإجراءات:

2. أساسيات الاعتراف بصفة لاجئ

(1) الاضطهاد

(2) تقييم أسباب الاضطهاد طبقاً للتعريف الخاص بصفة لاجئ

(3) الدليل على وقوع الاضطهاد

3. الوثائق المطلوب ارفاقها بطلب الحصول على صفة لاجئ

(1) أماكن الحصول على استمارة طلب اللجوء للخضوع للحماية التكميلية

(2) استيفاء استمارة اللجوء

(3) أماكن تسليم استمارة اللجوء

(4) اعداد الإقرار الشخصي

(5) الأدلة الأخرى

(6) طلب بشأن الكشف عن البيانات

4. الإقامة المؤقتة

5. تغيير صفة الإقامة – تمديدها

6. الحماية التكميلية

7. الموافقة على الإقامة لأسباب إنسانية

8. إجراءات الترحيل

(1) التحقيق والفحص للانتهاكات في القانون

(2) تدابير الإشرافية

(3) الإفراج المؤقت

(4) الإجراءات اللاحقة

ثالثاً. الأسئلة التي تثار بصفة متكررة

© بخصوص إجراءات الاعتراف بصفة لاجئ

© بخصوص الوضع القانوني ، والمعيشة أثناء تقديم طلب اللجوء

الملحق رقم 1 : مفردات لغوية (بعض الكلمات والعبارات المفيدة باللغة اليابانية)

الملحق رقم 2: الاتصالات مع المكتب

أولاً. مقدمة: من الذي يعتبر لاجئ ؟

الاتفاقية المعنية بصفة اللاجئين (والتي تعرف أيضا باسم اتفاقية اللاجئين لسنة 1951 البند 2 أ من المادة الأولى) تعرف اللاجئ بأنه الشخص الذي يتواجد خارج الدولة التي يحمل جنسيتها نتيجة الخوف القائم على أساس جيد من التعرض للاضطهاد، بسبب الجنس أو الدين أو الجنسية، أو الانتماء إلى مجموعة اجتماعية معينة، أو بسبب رأي سياسي، وعدم قدرته بسبب هذا الخوف على العودة إلى بلده، وعدم رغبته في ذلك.

(الخطوط الموضوعية تحت بعض العبارات أضافتها الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين)

وطبقا لاتفاقية اللاجئين يتعين الاستيفاء لأربعة معايير ليكون المرء مؤهلاً لصفة لاجئ وهي:

- (1) أن يكون خارج البلد الذي يحمل جنسيته.
- (2) أن يتوفر لديه خوف على أساس جيد من التعرض للاضطهاد.
- (3) أن يكون هذا الخوف قائم على أساس الجنس أو الدين أو الجنسية أو الانتماء إلى مجموعة اجتماعية معينة أو لرأي سياسي معين.
- (4) أن يكون غير قادر على الاستفادة من حماية البلد التي يحمل جنسيتها ، أو غير راغب في هذه الحماية بسبب الخوف من التعرض للاضطهاد المذكور في رقم (3).

من الذي يقرر أحقية الحصول على صفة لاجئ ؟

وزارة العدل اليابانية مسؤولة عن تحديد صفة لاجئ في اليابان. وسنذكر فيما يلي إجراءات التقدم للحصول على صفة لاجئ. برجاء الاطلاع أيضا على "استعراض عام للإجراءات"

ثانياً. أمور يتعين معرفتها قبل التقدم بطلب :

1. نظام الاعتراف بصفة لاجئ في اليابان

(1) استعراض عام للإجراءات

انضمت اليابان إلى اتفاقية اللاجئين لعام 1981 (التي دخلت حيز التنفيذ في 1982). يحدد النظام القانوني في اليابان، "قانون مراقبة الهجرة والاعتراف باللاجئين" والإجراءات اللازمة للتقدم بطلب من أجل الحصول على صفة لاجئ . ولمزيد من التفاصيل، يشرح كتيب "دليل الإجراءات من أجل الحصول على صفة لاجئ" الذي يصدره هيئة إدارة الهجرة والإقامة (المتاح باللغات: اليابانية، والإنجليزية، والصينية، والفرنسية، والأسبانية، والعربية، والتركية، والبرمانية، والأردية، والفارسية، والروسية، والكورية، والدرية، والبشتوية)

(2) حقوق تترتب على اكتساب صفة لاجئ

- إذا حصلت على صفة لاجئ سيكون لك الحقوق والامتيازات الآتية:
- عدم الترحيل إلى بلدك: لن تُرحل إلى بلدك التي تتعرض فيها حياتك أو حريتك للخطر.
- منح الإقامة: بصرف النظر عما إذا كانت لديك صفة إقامة صالحة أم لا، قبل منحك صفة لاجئ، ستمنح لك صفة إقامة طويلة الأجل تسمح لك بالعيش في اليابان دون أي تقييد لأنشطتك.
- وثيقة سفر لاجئ: سيسمح لك بالتقدم بطلب للحصول على وثيقة سفر لاجئ. وبهذه الوثيقة يمكنك السفر إلى بلدان أخرى غير اليابان.

- منح حقوق أخرى: سيكون من حقل الانتفاع بالمزايا التي يتمتع بها المواطنون اليابانيون الذين يعيشون في اليابان، وثمة تسهيلات للمتطلبات اللازمة للحصول على إذن بإقامة دائمة، والتجنيس أيضا.
- لم شمل الأسرة: مع صفة الإقامة طويلة الأجل ومع الاستيفاء لبعض المعايير، سيسمح لك بدعوة الزوج أو الزوجة والأطفال القصر.

(3) احصائيات

السنة	عدد الطلبات	الاستئناف/ المراجعة الادارية	القبول (العدد الذي تم قبوله من خلال الاعتراض / وطلبات المراجعة)	الرفض	سحب الطلب	أسباب انسانية
1982-90	896	243	196	515	141	-
1991	42	10	1	13	5	7
1992	68	36	3	41	2	2
1993	50	28	6	33	16	3
1994	73	33	1	41	9	9
1995	52	39	2 (1)	32	24	3
1996	147	35	1	43	6	3
1997	242	41	1	80	27	3
1998	133	159	16 (1)	293	41	42
1999	260	158	16 (3)	177	16	44
2000	216	61	22	138	25	36
2001	353	177	26 (2)	316	28	67
2002	250	224	14	211	39	40
2003	336	226	10 (4)	298	23	16
2004	426	209	15 (6)	294	41	9
2005	384	183	46 (15)	249	32	97
2006	954	340	34 (12)	389	48	53
2007	816	362	41 (4)	446	61	88
2008	1,599	429	57 (17)	791	87	360
2009	1,388	1,156	30 (8)	1,703	123	501
2010	1,202	859	39 (13)	1,336	93	363
2011	1,867	1,719	21 (14)	2,002	110	248
2012	2,545	1,738	18 (13)	2,083	110	112
2013	3,260	2,408	6 (3)	2,499	140	151
2014	5,000	2,533	11 (5)	2,906	257	110
2015	7,586	3,120	27 (8)	3,411	468	79
2016	10,901	5,197	28 (2)	7,492	675	97
2017	19,629	8,530	20 (1)	9,736	1,612	45
2018	10,493	9,021	42 (4)	10,541	2,923	40
2019	10,375	5,130	44 (1)	4,936	2,152	37
2020	3,936	2,573	47 (1)	3,477	1,916	44
2021	2,413	4,046	74 (9)	4,196	1,889	580
2022	3,772	4,461	202 (15)	5,418	1,632	1,760
2023	13,823	5,247	303 (14)	5,045	2,850	1,005
المجموع	105,487	60,731	1,420 (176)	71,180	17,621	6,054

(إحصاء هيئة إدارة الهجرة والإقامة)

4) دولة منشأ اللاجئين الحاصلين على صفة لاجئ:

- 2023: أفغانستان 237 فرد ، ميامار 27 فرد ، أثيوبيا 6 أفراد ، اليمن 5 أفراد ، الصين 5 أفراد
- 2022: أفغانستان 147 فرد ، ميامار 26 فرد ، الصين 9 أفراد ، اريتريا 5 أفراد ، الكامبيرون 4 أفراد
- 2021: ميامار 32 فرد ، الصين 18 فرد ، افغانستان 9 أفراد ، إيران 4 أفراد ، اليمن 3 أفراد

5) ملخص عن الإجراءات:

أ) طلب الاعتراف بصفة لاجئ

ولا يوجد قيد على الفترة الزمنية التي يتعين فيها على المرء التقدم بطلب للحصول على صفة لاجئ. ومن الممكن تسليم الاستمارة إلى مكتب الهجرة/ المكتب الذي له اختصاص بمكان سكن المتقدم بالطلب. وتقبل أيضا الطلبات من الأشخاص الذين لا يحملون صفة مقيم

✘ عند تقديم طلب للحصول على صفة لاجئ، سوف يتم تقييم احتمالية أهليتك كلاجئ وكذلك أهليتك للحماية التكميلية

(يرجى الرجوع إلى الصفحة رقم 14)

✘ عند تقديم طلب للحماية التكميلية ، سوف يتم تقييم احتمالية أهليتك للحماية التكميلية فقط .

ب) توزيع قضايا طلب اللجوء

عند تقديم طلب اللجوء، تقوم إدارة الهجرة والإقامة بتوزيع الطلبات على أربع مجموعات: A و B و C و D خلال مدة لا تتجاوز شهرين . لا يمكن لمقدمي الطلبات معرفة المجموعة التي تم تصنيفهم ضمنها، ولكن بناءً على نتيجة التوزيع على المجموعات الاربعة ، يتم تحديد صفة الإقامة بهم خلال فترة طلب اللجوء. وقد يتم تغيير هذا التوزيع أثناء سير الإجراءات. لمزيد من التفاصيل، يُرجى الرجوع إلى الوثيقة المرفقة.

● من الضروري الانتباه إلى النقاط التالية: إذا قررت إدارة الهجرة والإقامة أن الأسباب المقدمة لا تتوافق بشكل واضح مع معايير الاضطهاد المحددة في اتفاقية اللاجئين (مثل الهروب من ديون في الوطن أو الرغبة في العمل في اليابان)، أو إذا تم تقديم طلب إعادة بنفس الأسباب دون مبررات معقولة ، يتم التعامل مع هذه الحالات بسرعة . قد يتم اتخاذ القرار بشأن الاعتراف باللجوء أو رفضه بناءً على الوثائق فقط دون إجراء مقابلة . خلال إجراءات طلب الاعتراف بوضع اللاجئ ، لن يتم منح المتقدمين أي نوع من صفة الإقامة.

ج) المقابلة مع محقق من إدارة شؤون المهاجرين والنتيجة

بعد تسليم الطلب تتلقى استدعاء من أجل المقابلة مع محقق من إدارة شؤون الهجرة والإقامة، وهو أحد ضباط إدارة الهجرة، وقد تنعقد المقابلات مرة واحدة أو مرات متعددة. وقد تنقضي مدة شهر أو أكثر قبل أن يطلب منك حضور مقابلة ما.

● الأطفال غير المصحوبين بذويهم (بشكل عام الذين تقل أعمارهم عن 16 عامًا)
والأشخاص الذين يعانون من إعاقات جسدية أو عقلية شديدة أو أمراض خطيرة ، قد يُسمح لهم بتواجد مرافقين معهم . يُنصح بالتشاور مع (JAR (جمعية دعم اللاجئين) أو محامٍ بهذا الخصوص.

في حال الحاجة إلى مترجم، ستقوم هيئة إدارة الهجرة والإقامة بتوفير مترجم . إذا كانت الترجمة غير دقيقة أو إذا دعت الحاجة إلى تغيير المترجم ، يُرجى إبلاغ محقق اللاجئين بذلك في بداية المقابلة أو أثناءها. كما يمكن طلب تغيير جنس المترجم بإبلاغ محقق اللاجئين .

كقاعدة عامة، لا يجوز لأناس آخرين مثل المحامين، أو الأصدقاء مصاحبك في هذا اللقاء، فأنت قد بلغت سن الرشد، وكل مقابلة سوف تسجل كتابة، ويطلب منك التوقيع عليها عند نهاية المقابلة. وقبل التوقيع على هذا الوثيقة يتعين عليك أن تتفهم تماما محتوياتها والتأكد من أن كل شيء مكتوب صحيح (مع الاستخدام لمترجم إذا استدعى الأمر ذلك). بعد ذلك، سيتم إخطارك بالنتيجة، سواء كان ذلك بالاعتراف بكم كلاجئين أو برفض الطلب. قد يستغرق استدعاؤكم للمقابلة أو إخطارك بالنتيجة من عدة أشهر إلى عدة سنوات.

(د) طلب المراجعة الإدارية

إذا لم تمنح صفة لاجئ فإن بوسعك طلب مراجعة إدارية من وزير العدل في غضون سبعة أيام من تاريخ تلقيك لإخطار يفيد رفض منحك صفة لاجئ، وإذا لم يكن بوسعك عمل هذا الطلب في غضون هذه الفترة بسبب ظرف لا يمكن تجنبه مثل كارثة طبيعية فإن بوسعك التقدم بهذا الطلب حتى بعد انقضاء فترة الأيام السبعة. وترفق عادة استمارة طلب المراجعة الإدارية مع الاخطار بالرفض لمنح صفة لاجئ، وإذا لم تحصل على تلك الاستمارة فإن عليك أن تطلب من هيئة إدارة الهجرة والإقامة توفير واحدة لك. ويجب عليك تسليم إقرار بالاعتراض في غضون 2-4 أسابيع بعد تاريخ التسليم لطلب المراجعة الإدارية (وإذا لم تتمكن من تسليم هذا التقرير في الموعد المناسب يرجى استشارة هيئة إدارة الهجرة والإقامة في هذا الشأن).

ومثلما في حالة التقديم الابتدائي لطلب الحصول على صفة لاجئ، فإن عليك تسليم طلبك من أجل المراجعة الإدارية إلى هيئة إدارة الهجرة والإقامة المختصة بمنطقة سكنك. ويجوز أن تسلم الطلب بنفسك أو عن طريق وكيل عنك، وبعبارة أخرى عن طريق شخص آخر نيابة عنك، أو إرسال المستندات اللازمة بما في ذلك قرار الاعتراض بالبريد. وفيما يلي إجراءات المراجعة الإدارية كالاتي :

- التماس لعقد جلسة استماع شفوية (مقابلة) من المتقدم بطلب.
- طلب لحضور هيئة إدارية ذات صلة في هذا الشأن: ويجوز لك أن تطلب حضور الهيئة الإدارية التي رفضت طلبك في جلسة الاستماع. وإذا قدمت طلبا في هذا الشأن فلا بد وأن تسلم أسألتك قبل موعد الاستماع. وسيكون من المتعين على الهيئة الإدارية حضور جلسة الاستماع الشفهي، وذلك فقط في حالة ما إذا رأى القائم بفحص قضيتك أن هذا الحضور لازم بمجرد مراجعة الأسئلة.
- إبراز الدليل
- الحق في الاطلاع على المستندات وطلب نسخ منها اثناء فترة المراجعة الإدارية، وإلى أن تستكمل الإجراءات يمكنك أن تطلب الاطلاع، أو طلب نسخ من الوثائق التي سلمتها. غير أن من الجائز رفض هذه الطلبات إذا رأى الفاحص لها أنها غير ضرورية.
- الحق في المطالبة بتسليم ملخصات قانونية: ولأغراض الاستئناف ضد رفض منحك صفة لاجئ، ودعما لأحقيتك في صفة لاجئ، والدعم لأي طلبات أخرى لصالحك، يمكن تسليم الملخصات القانونية على يد وكيل أو هيئة.
- الانتهاء من إجراءات المراجعة الإدارية

- **انتهاء إجراءات طلب الاستئناف:** عندما ينتهي أعضاء اللجنة من جميع الإجراءات الضرورية للنظر في الطلب ، تُختتم إجراءات الاستئناف. ويتم إشعار مقدم الطلب بانتهاء الإجراءات عبر إشعار رسمي.
- **القرار :** بعد استكمال عملية المراجعة، سيجري إخطارك بالنتيجة. وإذا تكشف أن الرفض الأولي لصفة لاجئ كان على غير أساس فسوف يعترف بك كلاجئ، غير أنه إذا تأيد الرفض الأولي تنتهي إجراءات طلب صفة لاجئ، ولا يجوز التقدم بطلب ثاني للمراجعة الإدارية.

هـ) عن التقدم بطلب من جديد للحصول على صفة لاجئ

إذا تأيد الرفض لمنح صفة لاجئ، في هذه الحالة تنتهي إجراءات طلب الحصول على صفة لاجئ، ولا يجوز التقدم بالطلب لمرة أخرى. وقد تقرر أن يستخدم المتقدم بطلب لمرة ثانية استمارة طلب اللجوء الجديدة ابتداء من شهر يونيو 2017. وفي هذا التقديم الجديد سيكون التركيز على أوضاع تقديم الطلب السابق للحصول على صفة لاجئ، وطبيعة أي أسباب جديدة للطلب إذا كانت هناك أسباب جديدة.

و) بخصوص تقديم طلب اللجوء للمرة الثالثة أو أكثر

اعتبارًا من يونيو 2024، تغير القانون، وأصبح يتعين على الأشخاص الذين يقدمون طلب اللجوء للمرة الثالثة أو أكثر تقديم "أدلة قوية ومبررة" تثبت استحقاقهم للاعتراف كلاجئين أو كمستحقين للحماية التكميلية. وفي حال عدم تقديم هذه الأدلة، أصبح يمكن ترحيلهم حتى أثناء فترة تقديم طلب اللجوء. يُنصح الأشخاص الذين تلقوا إشعارًا بالترحيل من إدارة الهجرة والإقامة ، أو الذين قدموا طلب استئناف بشأن طلبهم الثاني للجوء، أو الذين يقدمون طلبًا ثالثًا أو أكثر، بالتواصل فورًا مع JAR جمعية دعم اللاجئين أو التواصل مع محام .

ز) بخصوص طلبات اللجوء للأشخاص ذوي السوابق الجنائية في اليابان:

اعتبارًا من يونيو 2024، تغير القانون بحيث يتم ترحيل الأشخاص الذين صدرت بحقهم أحكام بالسجن المؤبد أو بالسجن لمدة 3 سنوات أو أكثر في اليابان ، حتى وإن كانوا في فترة تقديم طلب اللجوء. الأشخاص الذين تلقوا إشعارًا بالترحيل من هيئة إدارة الهجرة والإقامة يُنصحون بالتواصل فورًا مع JAR أو محام للتشاور في الامر .

ح) التقاضي الإداري (المراجعة القضائية)

- وبوسعك أيضا الاعتراض على الرفض لمنحك صفة لاجئ في إحدى المحاكم، وفي هذا الحالة يمكنك رفع قضية
 - بعد إخطارك بالرفض الابتدائي لمنحك صفة لاجئ. أو
 - في نفس وقت المراجعة الإدارية .
 - أو بعد إخطارك بقرار المراجعة الإدارية التأييد للرفض الابتدائي لمنحك صفة لاجئ.
- ويتعين في هذا الشأن رفع القضية في غضون 6 أشهر من علمك بالقرار (على سبيل المثال إذا تلقيت إخطار في 10 يناير فإن الموعد النهائي لرفع الدعوى سيكون 10 يوليو).
- وإذا رغبت في اتخاذ قرار قانوني حتى إذا فاتك الموعد النهائي نرجو استشارة محام.
- والإجراء اللازم لعمل قانوني للاعتراض على القرار بعدم منحك صفة لاجئ قد يكون مكلفا، وبرجاء التشاور مع محام إذا

كنت غير قادرا على تحمل هذه التكاليف.

2 . أساسيات المنح لصفة لاجئ

قد تساعد المعلومات الآتية في إعدادك لطالبك الخاص بالجوء.

يرجى الرجوع الى (دليل تقييم حالة اللاجئين) الذي أعدته هيئة إدارة الهجرة والإقامة اليابانية .

(1) الاضطهاد

ليس هناك تعريف متفق عليه عالميا للاضطهاد ويتفاوت التفسير لمعناه، فبينما يقال أن الحكومة اليابانية تعتبر الاضطهاد بمثابة تهديد للحياة أو الحرية يشير دليل مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين بشأن الاجراءات والمعايير لتحديد صفة اللاجئ إلى أن الاضطهاد لا يقتصر على التهديد للحياة أو الحرية. بل وأن أي انتهاكات خطيرة أخرى لحقوق الانسان تشكل أيضا اضطهادا.

وبما أن التمييز يختلف عادة عن الاضطهاد فإن من الممكن أن يصل إلى حد الاضطهاد إذا أخذ شكلا خطيرا بدرجة خاصة، أو إذا كان مستمرا، وبطبيعة متماسكة وعلى سبيل المثال من الممكن أن يشمل الاضطهاد ما يلي:

(أ) التهديدات للحياة أو الأمن أو الحرية

- التهديدات لحياتك (*mino kiken*) على سبيل المثال، الحالات التي تكون فيها هدفا لهجوم من جانب حكومة الدولة ووطنك.
- إلقاء القبض على أو/ الاعتقال (*taiho / kokin*) : فمن الممكن أن يكون إلقاء القبض على أو الاعتقال من الناحية الإجرائية أمرا مشروعاً أو غير مشروع في البلد التي يحدث فيها، وقد يشكل اضطهادا بصرف النظر عن جهة إلقاء القبض أو الاعتقال، سواء كانت الشرطة أو قوة أمنية أخرى/ أو مجموعة من الميليشيات، أو أي أحد آخر، طالما أنه كان من الممكن إثبات أن الحكومة المحلية ليست لديها النية أو القدرة على حماية شعبها. وثمة موقف تفر فيه من محاولة إلقاء القبض عليك، ولكنك في الواقع لم يلق القبض عليك ولم تعتقل. وهذا الموقف يعد أيضا دليلا على تهديدات للحياة أو الأمن أو الحرية.
- التعذيب (*goumon*) : يأخذ التعذيب أشكالا عديدة حتى تلك الأشكال التي لا تعتبر عادة من هذا النوع مثل عدم توفير الغذاء أو الحرمان من النوم أثناء الاعتقال.
- التهديد (*kyuhaku*) : وهو الحالات التي تتعرض فيها أسرتك أو أصدقائك للتهديد مباشرة.
- الاختفاء : وهي الحالات التي تتعرض فيها أسرتك أو أصدقائك للاختطاف.

(ب) ظروف ترتبط بأمن وحرية المعيشة الاقتصادية والممتلكات

- المصادرة للملكيات
- التحريم للاستخدام أو الحرمان من فرصة العمل
- الحرمان من الفرص التعليمية

(ج) أمور أخرى

- التحويل قصرا للدين أو التكريس قصرا للدين معين.
- الإدخال قصرا أو السحب قصرا من حزب سياسي معين.

(2) الأسباب الاضطهاد التي تنطبق على تعريف اللاجئين.

- العرق (*jinshu*) ويشمل القبيلة أو العشيرة أو القومية.
- الدين (*shuukyō*)
- الجنسية (*kokuseki*) وتشمل المواطنة ولكنها قد تتداخل أحيانا مع مصطلح (العرق).
- الرأي السياسي (*seiji teki iken*) ويشمل أي تعبير عن رأي سياسي أو نشاط سياسي. ويشمل أيضا حالات "الرأي السياسي المنسوب والذي يجعل المدعي العام يظن على نحو خاطئ بأن المتقدم بالطلب يتبنى رأيا سياسيا معينا"
- العضوية في جماعة إجتماعية معينة (*Tokutei-no Shakaiteki Shuudan*) : وبصفة عامة تعتبر أي مجموعة إجتماعية بمثابة جماعة تضم أشخاصا متماثلين في التنشأة أو العادات أو الصفة الاجتماعية. ولا يعتبر مجرد العضوية في جماعة إجتماعية معينة كافيا لتأكيد المطالبة بصفة لاجئ. وقد تكون هناك على أية حال ظروف خاصة من الممكن فيها لمجرد العضوية أن تكون أساسا كافيا للخوف من الاضطهاد. بما في ذلك الجندر والتوجه الجنسي.

(3) إثبات الاضطهاد

طبقا لدليل مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين وأيضاً طبقاً لوجهة نظر الحكومة اليابانية، على المتقدم بالطلب مسؤولية إثبات أسباب كافية للمطالبة بصفة لاجئ. وبصفة محددة يتعين عليك بصفقتك متقدم بطلب أداء ما يلي:

- (1) ذكر الحقيقة ومساعدة القائم بالفحص على الإدراك بما فيه الكفاية لحقائق حالتك.
- (2) بذل جهد لتدعيم تقاريرك بالدليل المتاح، والتوفير لأسباب تهيأ للاقتناع عن عدم توفر الأدلة. وعليك بذل جهد لجمع أدلة إضافية إذا طلب منك عمل ذلك.
- (3) تقديم جميع المعلومات ذات الصلة المتعلقة بك وبخبرتك الماضية بالتفصيل بقدر ما يلزم لتمكين المستجوب في المقابلة من تحديد الحقائق ذات الصلة بهذا الشأن. وكن مستعدا لإعطاء تفسير متماسك لكل التفاصيل بطلبك، ومن المهم أن تشرح لهيئة إدارة الهجرة والإقامة بالتفصيل سبب أنك في خطر. أما القول بأن حكومتك (أو حكومة البلد التي تقيم فيها) تنتهك حقوق الإنسان أو أن الوضع في بلدك غير مستقر بصفة عامة، فليس كافيا. ومن اللازم أن تشرح الأسباب المحددة لأن تكون هدفا للاضطهاد. ومن المستحسن قبل التسليم للوثائق اللازمة لهيئة إدارة الهجرة والإقامة أن تحتفظ بصورة من جميع الوثائق التي تسلمها للاحتفاظ بها.

3. الوثائق اللازمة لتقديم الطلب

قم بإعداد الوثائق الآتية لتسليمها ويتعين أيضا الاحتفاظ بمجموعة من صور هذه الوثائق حتى يمكن أن تؤكد المحتويات فيما بعد:

- نسخة واحدة من طلب الإعتراف كلاجئ ، أو كمستفيد من الحماية التكميلية إستمارة الطلب الواحد (بحجم A4 ، 8 صفحات)
- نسخة من اقرار شخصي (رغم أنه ليس من المحتم تسليم تقرير شخصي فإن لهذا التقرير دور هام في فحص طلبك، وليست هناك صيغة محددة لهذا التقرير) .

- المواد الأخرى التي من شأنها أن تثبت أنك لاجئ.
- صورة شخصية واحدة للمتقدم . الأبعاد (طول 4 سم × عرض 3 سم ، دون قبعة ، مع تصوير الوجه من الأمام. وتم التقاطها في خلال 6 أشهر ماضية (ويلزم تقديم 2 صورة (صورتين) إذا لم يكن لديك تصريح بالإقامة في اليابان).
- عند تسلم هذه الوثائق سألقة الذكر سوف يطلب منك أيضا إبراز جميع الوثائق الآتية التي في حوزتك:
- جواز السفر، أو وثيقة السفر، أو شهادة بصفة الإقامة (إذا كانت بحوزتك).
- بطاقة الإقامة (zairyuu kaado) (إذا كانت بحوزتك).
- شهادة الإفراج المؤقت (kari houmenkyo sho) (إذا كانت بحوزتك) .
- إشعار قرار تدابير المراقبة.
- أي إذن دخول إلى اليابان، مثل إذن دخول اليابان للاجئ المؤقت إذا كان صالحا (ichiji jouriku higo kyoka).

1) الحصول على استمارة طلب الاعتراف كلاجئ أو مستفيد من الحماية التكميلية

إذا كنت تقيم في أي مركز في أقاليم كانتو أو كوشينيتسو باستثناء كاناغاوا (وبالتحديد طوكيو، وسايتاما، وتوتشيغي، وغونما، وإيباراكي، وياماناشي، وناغانو، ونيغاتا) يمكنك الحصول على استمارة الطلب من شعبة اللاجئين (nanmin chousa bumon) بالطابق الثالث بمكتب طوكيو للهجرة (Tokyo Shutsunyukoku Zairyu Kanrikyoku) أو (nyuukan) في شيناغاوا (Shinagawa). وعند زيارتك إلى مكتب هجرة طوكيو يتعين أن تعرب عن رغبتك في التقدم بطلب من أجل الحصول على صفة لاجئ. وإذا كنت مقيما في كاناغاوا، فإن من الممكن أن تحصل على استمارة الطلب من فرع يوكوهاما (Yokohama) التابع لهيئة إدارة الهجرة والإقامة بطوكيو. ومن الممكن أيضا تحميل استمارة الطلب من موقع هيئة إدارة الهجرة والإقامة. (<https://www.moj.go.jp/isa/index.html>)

وهذه الاستثمارات متاحة بعدد من اللغات: الإنجليزية، والأمهرية، والعربية، والكمبودية، والاندونيسية، والاوكرانية، والاردية، والخميرية، والسنيالية، والاسبانية، والسواحلية، والتايلندية، والتاغالوغية، والتاميلية، والدريّة، والتركية، والنيبالية، البشتونية، والبنغالية، والهندية، والفرنسية، والفيتنامية، والفارسية، والبنغالية، والبرتغالية، والبرمانية، والمنغولية، والروسية، والكورية، والصينية، والأوربية ولغات أخرى. وهذه الاستثمارات متاحة أيضا في الجمعية اليابانية للاجئين.

- وإذا كنت خارج إقليم كانتو أو كوشينيتسو فإن بوسعك تفقد مواقع مكاتب الهجرة الإقليمية في الملحق 2-.
- وإذا كنت محتجزا في أحد مراكز الاحتجاز لهيئة إدارة الهجرة والإقامة ، اطلب من المسؤول استمارة الطلب. وإذا كنت بالمطار وتحتاج إلى معلومات عن طلب الهجرة، اطلب من مسئول هيئة إدارة الهجرة والإقامة. ومن الممكن أيضا أن تتصل بالجمعية اليابانية للهجرة (0120-477-03/472-5379-03 Tel) أو مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين (03-3499-2011 Tel).

2) استيفاء استمارة الطلب:

يتعين استيفاء استمارة الطلب بنفسك: اكتب باللغة التي تتقنها إلى أقصى الحد، مثل لغتك الأم، للتأكد من عدم حدوث أخطاء. يرجى الرجوع الى الوثيقة التي اعدتها هيئة إدارة الهجرة والإقامة بعنوان : (إجراءات تقديم طلب الاعتراف كلاجئ أو كمستفيد من الحماية التكميلية) والموجودة على موقع (<https://www.moj.go.jp/isa/index.html>)

إذا كنت غير قادر على الكتابة يتعين استشارة هيئة إدارة الهجرة والإقامة ويتعين أن ترد على جميع الأسئلة. وإذا تركت أي بنود خالية فإن مكتب الهجرة سوف يتابعك ليطالب منك استكمال الاستمارة، بل ويجوز أن يرفض قبول طلبك. وإذا كنت لا تفهم معنى الأسئلة فمن الممكن أن تطلب من مكتب الهجرة المساعدة في هذا. وعند استيفاء الاستمارة لا تحتاج إلى محاولة كتابة كل شيء في الحيز المحدود في الاستمارة، وبدلاً من ذلك بوسعك ببساطة أن تكتب كما هو منصوص عليه في البيان المرفق، ورافق في العمود القابل للاستخدام، صفحات منفصلة من الورق تصف فيها هذه التفاصيل، بما في ذلك الإقرار الشخصي وقد يطلب منك تسليم ترجمة التقارير المرفقة.

3 مكان تسليم استمارة الطلب

سلم استمارة الطلب باليد إلى محقق شؤون اللاجئين في هيئة إدارة الهجرة والإقامة. وبعد تسليم الطلب يصدر إيصال استلام يدبس في جواز سفر، ويتضمن الإيصال رقم الطلب المكتوب عليه، ومن المهم أن تتلقى هذا الإيصال وحتى إذا أخذ المسؤول أوراق طلبك فإن طلبك هذا قد لا يعتبر مقبولا رسميا إذا لم يصدر إيصال الاستلام. احتفظ بهذا الإيصال بعناية إلى أن يتم استكمال البت في حالتك.

4 الإقرار الشخصي

يعتبر إقرارك الشخصي جزءاً هاماً من طلبك. ولمزيد من التفاصيل يرجى الرجوع إلى "أدوات المساعدة الذاتية" المتاحة في الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين. اطلبها من العاملين في الجمعية اليابانية لشؤون اليابانيين إذا كنت في احتياج لها. وقد ترغب في أن تشرح في إقرارك الشخصي بالتفصيل الظروف التي أدت بك إلى الاعتقاد بأنه ليس بوسعك العودة إلى بلدك وبما في ذلك ما يلي:

- (أ) تفاصيل الاضطهاد وكيف جرى اضطهادك وماذا حدث لك.
- (ب) سبب الاضطهاد ولماذا كنت مضطهداً، ولماذا ستعرض للاضطهاد إذا عدت إلى بلدك.
- (ج) الحماية من الدولة – لماذا لا تستطيع الاستفادة من حماية حكومتك الوطنية؟
- (د) الوضع الحالي وحقيقة أنك ستضطهد إذا عدت إلى بلدك.
- (هـ) اشرح بالتفصيل النقاط سالفة الذكر من (أ) إلى (د) : ليس عن تجربتك فقط بل وأيضا عما حدث لأسرتك، وأصدقائك، وأي منظمات تنتمي إليها.

يتعين أيضاً أن يكون إقرارك مفصلاً بقدر الإمكان ويتعين أن يبدأ من فترة مولدك ويستمر حتى الوقت الحاضر إذا لزم الأمر، وبما في ذلك مواقف أسرتك، أو أقاربك أيضاً، غير أن أهم جزء هو وصف الاضطهاد الفعلي الذي تعرضت له أو الذي ستعرض له إذا حدث و عدت إلى بلدك. ومن المهم أيضاً سرد المعلومات التفصيلية عن أسماء الأشخاص المتورطين في الاضطهاد والتواريخ والحقائق وكيف سارت الأمور في تسلسل تاريخي. وتذكر أن عليك إظهار ما حدث لك بصفة محددة والسبب في أنك بالتحديد معرض لهذا. ومن المستحسن أن تغطي الأسئلة الهامة الآتية:

من ؟ ومتى؟ وأين؟ وكيف؟ وعلى سبيل المثال ما الذي حدث لك، وما الذي كان سيحدث لك إذا بقيت في البلد وطنك، وما الذي سيحدث إذا عدت إلى هناك؟. أشر إلى الدليل الذي تسلمه في طلبك. ولا تنسى أنك تكتب عن تجربتك الخاصة (أو تجربة أقاربك المقربين)، وليس عن مجرد موقف عام.

بشكل عام، يجب الترجمة اليابانية عند تقديم الإقرار. لا يراودك القلق بشأن طول الإقرار إذ أنه لا بد أن يكون بالتفصيل، وأهم شيء هو أن تشرح سبب احتياجك إلى الحماية، وتأكد من احتفاظك بنسخة من إقرارك معك، فهو يشكل الجزء الجوهري من

طلبك ويمثل وثيقة هامة. و عليك تفادي وجود عدم توافق بين ما تقوله في إقرارك الشخصي وما تقوله في المقابلات حيث أن هذا الإنعدام للتوافق قد ينظر إليه سلبيا من جانب المحقق.

5) الأدلة الأخرى

- يتعين أن تبذل كل جهد ممكن لدعم مطالبتك بصفة لاجئ أي يتعين أن نحاول الحصول على دليل لإثبات أنك ستعرض للاضطهاد إذا عدت إلى بلدك. ومن الطبيعي أن هذا قد يكون صعبا جدا، ولا سيما إذا لم تكن لديك وثائق أو كانت الوثائق قديمة. غير أن من المهم جدا أن تبذل كل ما في وسعك للحصول على أكبر قدر ممكن من الأدلة لتأكيد طلبك، ولا يهم إذا كان هذا الدليل ضعيف، فإن أي قدر من التفاصيل له وزنه ويتعين تسليمه ولا تنتظر إلى أن يطلب منك محقق شؤون اللاجئين احضار دليل مادي له صلة، بل عليك أن تحاول إبراز أكبر قدر من الوثائق طوعية. وعلى سبيل المثال قد يكون الدليل التالي ذكره فعالا في تدعيم طلبك إذا سلم. يرجى أيضا الرجوع إلى خدمة معلومات بلد المنشأ (COI) والاستفسارات التابعة لمندى أبحاث اللاجئين على الرابط التالي: <https://refugeestudies.jp/aboutcoi/>
- مقالات الصحف والمجلات التي تشير إلى أنشطتك أو إلى الاضطهاد.
 - مقالات الصحف أو المجلات التي تعرب عن رأيك السياسي.
 - الوثائق التي تبين نية الاضطهاد ضدك، بما في ذلك الإذن بالتفتيش أو أوامر إلقاء القبض.
 - إثبات العضوية في منظمة معينة، على سبيل المثال خطاب ينص على أنك عضو في جماعة ما أو خطاب يصف موقفك أو أنشطتك داخل المنظمة.
 - أي وثيقة لتحقيق الهوية ذات الصلة بطلبك، (مثل : بطاقة هوية طالب)، أو تقارير تنشرها الحكومات، والوكالات ، وجماعات حقوق الإنسان، مثل وزارة الخارجية الأمريكية، أو وزارة الداخلية بالمملكة المتحدة، أو منظمة العفو الدولية، أو هيومن رايتس ووتش إلخ.

وليس من الضروري أن تتناولك جميع وثائقك بالاسم، فمثلا بينما أن خطابا من إحدى المنظمات التي تنتمي إليها قد يذكر اسمك، ويا حبذا أن يذكر ما حدث لك في بلدك. فإن مقالا بصحيفة ما ليس من الضروري أن يذكرك، إذ قد يكون الاضطهاد لأناس في المنظمة نفسها مثلا. وينطبق نفس الشيء فيما يتعلق بتقارير منظمات حقوق الإنسان. ولا تقلل من شأنها لمجرد أنك لست مذكورا فيها بالاسم، وإذا كنت تتحدث عن الاضطهاد لأناس في وضع مماثل لك، فمن الممكن إذا أن تكون سندا قويا لطلبك.

وتذكر أن عليك الاحتفاظ بأصل هذه الأجزاء الهامة من الدليل، وسلم فقط النسخة المصورة لمسئول الهجرة. واصطحب الأصل معك عندما تذهب لتسليم استمارة الطلب، أو عند حضور المقابلة وإبرازها للمسئول حتى يمكنه الاطلاع على الأصول وعلى الصور، والتأكد من أنهما متطابقان. ولكن لا تسلم الأصول.

6) طلب الإفصاح عن الوثائق

يجري الاحتفاظ بالوثائق والسجلات المختلفة التي لها صلة بإجراءات منح صفة لاجئ في مكتب الهجرة، ويعتبر الكثير منها معلومات شخصية تتعلق بالمتقدم بالطلب . ولهذا فإنه وطبقا للقوانين اليابانية يمكنك أن تطلب الإفصاح عن أي وثائق تكون قد سلمتها. ومن بين هذه الوثائق استمارة الطلب من أجل منح صفة لاجئ. وبما في ذلك أي ترجمات، أو وثائق مسلمة كدليل، وسجلات المقابلات، وهذه المعلومات تؤكد ما هو مسجل لأغراض المراجعة لطلبك من أجل منحك صفة لاجئ. وإل جانب هذا فإنه عندما تتشاور مع أحد المحامين تكون هذه الوثائق ذات أهمية كمواضيع كوسيلة للمحامي يخرج منها

باستيراتيجية من أجل المساعدة القانونية. وبصفة عامة يستغرق الأمر حوالي شهر إلى شهرين لتلقي هذه الوثائق بعد طلبها، وبالتالي يتعين أن تخطط مسبقاً ما إذا كنت ترغب في أن تجعل هذه الوثائق متاحة عندما تتشاور مع أحد المحامين. وبوسعك أن تقدم طلباً من أجل هذه الوثائق إلى شعبة الشؤون العامة لمكتب طوكيو للهجرة بالطابق الرابع. وتبلغ رسوم الطلب الأولى 300 ين. ومن الممكن أيضاً تقديم طلب الإفصاح من أجل إجراءات أخرى (مثل إجراءات من أجل إذن مؤقت لدخول البلاد، والترحيل، إلخ)، على أية حال لا يمكن تقديم الطلب إلا بعد إجراء البت في الحالة.

4. تصريح الإقامة المؤقتة

إذا لم تكن لديك صفة قانونية للإقامة، وتكون قد تقدمت بطلب من أجل الإعراف بصفة لاجئ، فإن من الجائز منحك إذنًا من أجل إقامة مؤقتة، (*Karitaizai*) ويتعين أن تستوفي المتطلبات الآتية لكي تكون أهلاً للحصول على إذن إقامة مؤقتة.

- (1) عندما لا يوجد سبب معقول للاشتباه في أنك تندرج تحت أي من الأسباب المحددة للترحيل.
- (2) أن تقدم طلباً من أجل منحك صفة لاجئ في غضون 6 أشهر من تاريخ الدخول إلى اليابان. وإذا اخترت السعي للحصول على لجوء أثناء وجودك في اليابان لأسباب ظهرت بعد الدخول إلى اليابان، تحتسب الأشهر الستة اعتباراً من تاريخ علمك بالحقائق التي أدت إلى طلب اللجوء.
- (3) أن تكون قد دخلت اليابان مباشرة من منطقة بها ما يدعو إلى الخوف من الاضطهاد.
- (4) ألا تكون قد حكم عليك بالسجن مع الأشغال أو بدون أشغال على أساس تهمة جريمة منصوص عليها بالتحديد في قانون العقوبات أو بسبب الانتهاك لقوانين أخرى بعد الدخول إلى اليابان.
- (5) عدم صدور أمر كتابي بالترحيل.

(6) عدم وجود أسباب منطقية للشك في احتمال الهرب.

ومن الممكن تفسير عبارة "دخل اليابان مباشرة" في البند (3) سالف الذكر بشكل مرّن حيث أن من الصعب على كثير من الساعين للحصول على لجوء الحضور إلى اليابان مباشرة من بلد منشأهم، ويمنح عادة الإذن بإقامة مؤقتة في مدة 6 أشهر، وبوسعك التقدم بطلب لتجديد هذا الإذن قبل 10 أيام من انتهاء صلاحيته.

وإذا حصلت على إقامة مؤقتة، أثناء فترة هذا الإذن تتوقف إجراءات الترحيل ولا يتم إحتجاز الشخص المعني. بالإضافة إلى ذلك، إذا تم العثور على فرصة عمل، يمكن تقديم طلب للحصول على تصريح للقيام بأنشطة مدفوعة الأجر) ينطبق ذلك فقط على الأشخاص الذين حصلوا على تصريح الإقامة المؤقتة بعد يونيو 2024) وإذا رفض طلب منحك الإقامة المؤقتة لا تتوقف الإجراءات لترحيلك، وقد يصدر إذن بالترحيل ضدك غير أنه لن ينفذ ترحيلك في الوقت الذي تبحث فيه وزارة العدل طلب منحك صفة لاجئ. (باستثناء مقدمات طلبات اللجوء للمرة الثالثة أو أكثر، أوفي حالة وجود سجل جنائي معين)

5. تغيير صفة الإقامة، أو تجديد فترة الإقامة

إذا كنت قد حصلت على إذن ساري المفعول للإقامة في الوقت الذي تسلم فيه طلباً من أجل صفة لاجئ، فإن بوسعك عادة تغيير صفة الإقامة إلى "أنشطة معينة" بعد تسليم هذا الطلب. والأسلوب المتبع عادة في مكتب الهجرة، باستثناء بعض الظروف الخاصة هو مد فترة هذه الصفة إلى أن يتخذ قرار بشأن منحك صفة لاجئ. ومع ذلك، لن يسمح بتمديد الإقامة إذا ارتكبت جريمة. كما أنه في حال إعادة التقدم بطلب الاعتراف بصفة لاجئ بعد محاولة

أو محاولات سابقة غير ناجحة، فسيتم رفض طلب التمديد في معظم الحالات. ومن الممكن أن تتقدم بطلب من أجل مد لفترة ما في غضون 6 أشهر قبل انتهاء المدة. ولا تنسى أن تمد الفترة وإلا فإنك ستعتبر قد تجاوزت المدة المسموح بها. وطالما أنك قد تقدمت بطلب من أجل المد عند موعد الانتهاء أو قبله فإنك لن تعتبر ممن تجاوزوا فترة الإقامة، حتى ولو لم تتخذ قرار ما بشأن مد الفترة في موعد انتهائها. ومن الممكن أثناء فترة الانتظار للقرار، البقاء بصورة شرعية في ظل صفة إقامتك الأخيرة لمدة شهرين لأقصى حد بعد تاريخ انتهاء الموعد الأصلي. بعد مرور 8 أشهر من تقديم طلب اللجوء، يمكن في كثير من الحالات التقدم بطلب للحصول على تصريح عمل. بالإضافة إلى ذلك، إذا كان لديك تصريح إقامة "نشاط محدد" لمدة تزيد عن 3 أشهر، يمكنك الحصول على بطاقة إقامة من هيئة إدارة الهجرة والإقامة. عند التسجيل كساكن في البلدية التي تقيم بها، تصبح مؤهلاً للانضمام إلى التأمين الصحي القومي. ومع ذلك، قد تكون هناك حالات لا يتم فيها منح تصريح العمل أو بطاقة الإقامة للمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى المستندات المرفقة.

※ بطاقة إقامة=zairyu card تصريح عمل، shuryo kyoka

6. الحماية التكميلية

اعتباراً من ديسمبر 2023، تم إطلاق نظام "الاعتراف بمستحقّي الحماية التكميلية". هناك إمكانية لتطبيق هذا النظام على الأشخاص الذين تقدموا بطلب اللجوء ولم يتم الاعتراف بهم كلاجئين. (أو البلد الذي كانوا يقيمون فيه بشكل دائم)، ولكن ليس بسبب أحد الأسباب الخمسة المحددة في اتفاقية اللاجئين. الأشخاص المعترف بهم كمستحقين للحماية التكميلية يُمنحون، مثل اللاجئين، تصريح إقامة تحت صفة "مقيم دائم".

7. إذن الإقامة لأسباب إنسانية

من الجائز أن تحصل على إذن بالإقامة في اليابان لأسباب إنسانية، إذا رفض طلبك من أجل الحصول على صفة لاجئ، وفي هذه الحالة من الممكن منحك صفة "أنشطة معينة" لمدة سنة. وإذا كنت قد حصلت على صفة إقامة صالحة أثناء الإجراءات ذات الصلة بطلب صفة لاجئ فإن صفتك للإقامة أثناء إجراءات صفة لاجئ سيجري مدها أو تغييرها إلى واحدة من الصفات المتعلقة بالإقامة.

وإذا لم تكن لديك صفة إقامة صالحة في الوقت الذي تسلم فيه طلب للحصول على صفة لاجئ فإن من الجائز أن تمنح إذنًا خاصًا للإقامة (zairyu tokubetsu kyoka)، وطبقاً لقانون مراقبة الهجرة والاعتراف باللاجئين، يجوز منحك هذا الإذن إذا كانت هناك أسباب خاصة للسماح بإقامتك في اليابان لأسباب إنسانية. وبينما لا يكشف عن الفئة (المعيار المحدد) "لأسباب معينة". الإعتبارات الإنسانية شاملة لفرص تجنب النزاعات، أو الاوضاع في البلد الأصلي، أو الظروف العائلية وغيرها. ولاحظ أن القرار بمنح إذن خاص للإقامة يتخذ كجزء من إجراءات الترحيل أو الإجراءات لمنح صفة لاجئ. وإذا كنت قد تقدمت بطلب من أجل صفة لاجئ فإنه سيجري بحث منحك إذنًا خاصًا للإقامة كجزء من إجراءات منحك صفة لاجئ، وليس جزءاً من إجراءات الترحيل.

8. إجراءات الترحيل

إذا تقدمت بطلب من أجل الحصول على صفة لاجئ دون صفة مقيم صالحة، فمن الجائز أن تتلقى خطاباً أو مكالمة تليفونية

من هيئة إدارة الهجرة والإقامة المسؤولة عن التحقيق في انتهاكات الهجرة، وتطلب منك الحضور لاجراء مقابلة. وتختلف هذا المقابلة عن المقابلة من أجل تحديد الاحقية في صفة لاجئ، لأن الغرض منها هو التحقيق فيما إذا كنت قد تجاوزت مدة الإقامة عن الفترة الزمنية التي سمح لك بالبقاء فيها في اليابان، أو دخلت اليابان بشكل غير قانوني. ويشكل هذا التحقيق جزءا من إجراءات الترحيل، (*taikyo kyosei tetsuzuki*) وفي معظم الأحوال تكون إجراءات الترحيل على النحو الآتي: (انظر المواد من 27 إلى 55 - 2 من قانون الهجرة) .

(1) التحقيق في انتهاكات القانون

سيجري استدعاؤك أولا إلى إدارة التحقيقات الثالثة والفحوصات بالطابق السادس بمكتب الهجرة في طوكيو لاجراء مقابلة بغرض التحقيق فيما إذا كنت قد ارتكبت أي انتهاكات لقانون مراقبة الهجرة (*ihon chosa*)، وعليك أن تشرح لمحققي مكتب الهجرة أسباب عدم امكان عودتك إلى بلدك.

(2) قرار التدابير الإشرافية

عندما يكون هناك سبب للترحيل القسري أو اشتباه بذلك (مثل حالة تجاوز مدة الإقامة)، يتم عادةً احتجاز الشخص. ومع ذلك ، في بعض الحالات، يتم استبدال الاحتجاز بتطبيق التدابير الإشرافية التي تفرض شروطاً معينة بدلاً من الاحتجاز. لتنفيذ هذه التدابير، يجب أن يكون هناك “مشرف” يؤدي الأدوار التالية:

- مراقبة الحالة المعيشية للشخص الخاضع للتدابير الإشرافية وتقديم التوجيه والإشراف قدر المستطاع.
 - الاستجابة لاستشارات الشخص الخاضع للتدابير الإشرافية، وتقديم المساعدة عند الحاجة.
 - تقديم تقارير وإخطارات إلى هيئة إدارة الهجرة والإقامة.
- بالإضافة إلى ذلك ، يجب على الشخص الخاضع للتدابير الإشرافية الالتزام بالشروط التالية ، وإلا قد يتم إلغاء التدابير الإشرافية وفرض عقوبات تشمل السجن أو الغرامة .

- حمل إشعار قرار التدابير الإشرافية (*Permission Statement for Monitoring Measures*) دائماً.
- الحضور بشكل منتظم (كل ثلاثة أشهر كحد أقصى) إلى هيئة إدارة الهجرة والإقامة للإبلاغ عن حالة المعيشة.
- الامتناع عن التنقل خارج النطاق المسموح به دون إذن مسبق. (مع إمكانية تقديم طلب للحصول على تصريح السفر)
- الإقامة في السكن المحدد، مع الحصول على إذن مسبق عند تغييره.
- دفع كفالة مالية كضمان للامتثال للشروط عند الطلب.

في حالة التدابير الإشرافية قبل صدور أمر الترحيل القسري، يمكن للشخص التقدم بطلب للحصول على تصريح لممارسة أنشطة مدفوعة الأجر إذا وجدت وظيفة. أما في حالة التدابير الإشرافية بعد صدور أمر الترحيل القسري، فلا يُسمح بالتقدم للحصول على تصريح لممارسة أنشطة مدفوعة الأجر.

(3) طلب السماح بإفراج مؤقت

يمكن منح إذن بالإفراج المؤقت (*Kari Homen*) كبديل عن الاحتجاز (أو لإلغاء الاحتجاز). ويشمل ذلك الحالات التالية:

- إذا كان هناك أسباب صحية.
- إذا كان هناك أسباب إنسانية.
- إذا كانت هناك أسباب مشابهة لما ورد أعلاه.

بالإضافة إلى ذلك، يتعين على الأشخاص الحاصلين على إذن الإفراج المؤقت الالتزام بما يلي:

- حمل وثيقة إذن الإفراج المؤقت بشكل دائم.
- الحضور إلى مكتب الهجرة بصفة منتظمة عادة تكون لفترة من شهر إلى ثلاثة أشهر.
- عدم المغادرة لمنطقة التحرك المسموح بها (مالم يكن مسموح لك بعمل ذلك بعد الحصول على تصديق السفر المناسب، ولمزيد من التفاصيل نرجو مراجعة مكتب الهجرة)
- ويجب الحصول على إذن مسبق من مكتب الهجرة، ألي تغيير في محل الإقامة. ويجوز لمكتب الهجرة أن يطلب تقديم عقد اليجار لتأكيد إقامتك في العنوان الذي تبلغ عنه.
- وتأكيدا للالتزام بالاشتراطات سالفه الذكر، سيطلب منك أن تضع ودیعة ضامنة، وأن يكون هناك ضامن لك.

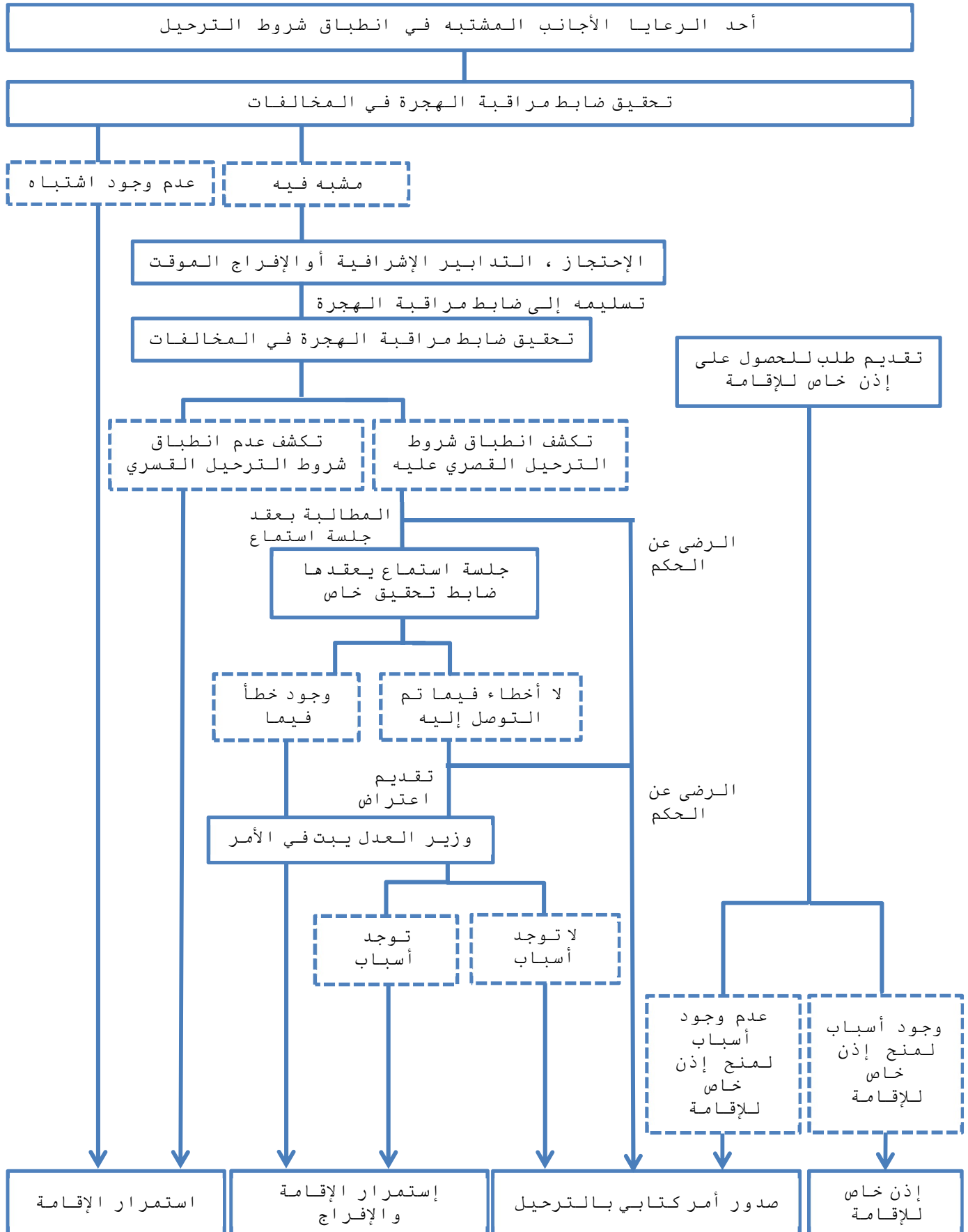
ويعاد صرف الوديعة لك عند استكمال إجراءات الترحيل (وبعبارة أخرى الاحتجاز من أجل الترحيل، أو منح صفة الإقامة). ولن يكون الضامن عرضة لأي مدفوعات غير أنه سيؤدي القسم بأن يكون مسئولا عن انصياعك لهذه الاشتراطات. ويستكمل الدفع لوديعة الضمان الطلب للإفراج المؤقت. والحد الأقصى للوديعة هو مبلغ 3 مليون ين. غير أن المبلغ الفعلي المطلوب يتفاوت حسب كل حالة. وإذا فرض ضابط الهجرة ما هو أكثر مما في وسعك أن تدفعه، حاول التفاوض مع الضابط لتقليل هذا المبلغ.

بعد دفع الوديعة، يصدر لك "تصريح الإفراج المؤقت". وهو التصريح الذي يسمح لك بالانتقال إلى الخطوة التالية في إجراءات الترحيل "فحص الانتهاكات"، وبمجرد صدور تصريح الافراج المؤقت يظل هذا التصريح في حالات كثيرة صالحا حتى نهاية إجراءات الترحيل.

4) الإجراءات اللاحقة

إذا استنتج ضابط الهجرة والمفتش أن إقامتك ودخولك إلى اليابان كانا غير مشروعين، فإن بوسعك الاستئناف من أجل مقابلة أخرى من ضابط تحقيق خاص. ومن الممكن أيضا أن يصاحبك أحد المحامين أو أحد معارفك في هذه المقابلة. وإذا أيد ضابط التحقيق الخاص الرفض الابتدائي لمنحك صفة لاجئ، وهذه النتيجة كنت غير راض عنها فإن بوسعك التقدم إلى وزير العدل بطلب إعادة النظر في القرار الذي يتخذه ضابط الهجرة والمفتش، وفي بعض الحالات يتولى (مدير هيئة إدارة الهجرة والإقامة الإقليمي) السلطة بالتفويض في اتخاذ القرار نيابة عن وزير العدل. ولن ترحل طوال فترة بحث وزارة العدل في أمر طلبك. بالتوازي مع هذه الإجراءات يمكن تقديم طلب للحصول على تصريح الإقامة.

إجراءات الترحيل وإجراءات الأمر بمغادرة البلاد



ثالثاً: الإجابة عن الأسئلة كثيرة الورود:

© عن الإجراءات الخاصة بالإعتراف بالجوء

(1) هل يمكنني أن أتقدم بطلب لصفة لاجيء حتى لو تجاوزت في الإقامة، أو إذا كنت قد دخلت بصورة غير شرعية إلى اليابان؟

الإجابة: نعم، طالما أنك مقيم حالياً في اليابان، يمكنك أن تتقدم بطلب، للحصول على صفة لاجيء حتى لو كان تصريح إقامتك قد انتهى، مثلما إذا كنت قد تجاوزت فترة الإقامة المرخصة لك بالإقامة فيها، أو إذا منعت من التقدم بطلب لمد فترة إقامتك أو إذا حضرت مثلاً بجواز سفر مزيف (دخول غير شرعي) فإن لك الحق في التقدم بطلب من أجل الحصول على صفة لاجيء.

(2) ليست لدي كل الوثائق اللازمة لطلبي، فهل انتظر إلى أن أستكمل كل الوثائق المطلوبة؟
الإجابة: يُنصح الأشخاص الذين يقيمون إقامة قانونية بتقديم طلباتهم بوقت كافٍ قبل انتهاء صلاحية تأشيرة الإقامة الحالية. كما يمكن تقديم أدلة إضافية بعد تقديم طلب الاعتراف كلاجئ. ومن الأفضل تقديم الطلب بأسرع ما يمكن.

(3) ماذا أفعل إذا أخبرني ضباط الهجرة الحضور من أجل عقد مقابلة لتحقيق في انتهاك لقوانين الهجرة بعد طلب صفة لاجيء؟

الإجابة: يرجى الرجوع إلى القسم السابق بشأن إجراءات الترحيل. إذا تجاوزت المدة المحددة المسموح لك بالبقاء فيها في اليابان، أو إذا دخلت بشكل غير عادي (غير شرعي) إلى اليابان فإنه عند تسليمك لاستمارة طلب صفة لاجيء قد يطلب منك ضابط مراقبة الهجرة التوجه أولاً للتحقيق في انتهاكات قبل قبول طلبك منح صفة لاجيء. غير أنه يتعين عليك أن تحاول قبل بدء تحقيق في انتهاك ما أن تجعل ضابط الهجرة يتقبل منحك صفة لاجيء وذلك منعا لصدور أمر ترحيل قبل النظر في طلب اللجوء.

(4) ماذا يحدث إذا لم أكن قادراً على ترجمة كل الوثائق؟

الإجابة: تعتبر وزارة العدل وهيئة إدارة الهجرة والإقامة أن المتقدم بطلب ما، مسئول عن ترجمة جميع الوثائق التي تسلم، ونحن نوصي بأنه إذا كان من الممكن أن تسلم ترجمات الوثائق باللغة اليابانية، اطلب من أحد أصدقائك أو أناس آخرين مساعدتك في ترجمة الوثائق. وعلى أية حال فإن ترجمة كل الوثائق قد تكون مستحيلة حيث ان تكلفة الترجمة قد تكون باهظة التكاليف، وقد تحاول الحكومة ترجمة بعض الوثائق المكتوبة باللغة الإنجليزية أو اللغات الأخرى بنفسها إذا رأت أن هذا الوثائق هامة، ومع ذلك ليس هناك ما يضمن أن تقرأ كل شيء مكتوب بلغات غير اللغة اليابانية.

(5) هل احتاج إلى محام؟

الإجابة: من الممكن تسليم طلب اللجوء دون محام غير أنه قد يكون من المفيد تلقي بعض النصص القانوني من أحد المحامين أثناء الإجراءات القابلة للتطبيق. وتهيأ بعض نقابات المحامين خدمة الاستشارات القانونية للأجانب برسوم أم

بدون رسوم. ونرجو أن تتصل بأقرب نقابة محامين للاستفسار عن هذه الخدمات، وتبلغ تكلفة الاستعانة بمحام مبلغ يتراوح ما بين 200 ألف ين و500 ألف ين (ومصاريف مترجم أحياناً)، ومصاريف انتقال، وتضاف مصاريف إضافية للطوارئ. وليس بوسعك أن تدفع رسوم المحامي، ومن الممكن إتاحة معونة قانونية محدودة من الاتحاد العام الياباني لنقابات المحامين. تشاور مع المحامي الذي يتولى قضيتك للحصول على معلومات عن هذه الخدمة للمساعدات القانونية.

(6) ما هو شكل المقابلة ؟

الإجابة: المقابلة مع محقق شؤون اللاجئين هي عادة تكون سلسلة من المقابلات تستغرق وقتاً طويلاً، وسوف يجري توجيه كثيراً من الأسئلة حتى يمكن لمحقق شؤون اللاجئين تفهم طلبك بصورة صحيحة بقدر الإمكان. ومن الممكن توجيه أسئلة مماثلة مرات متكررة للتحقق من الحقائق، وتفادي أي سوء فهم. ومن الأهمية بمكان إجابة الأسئلة بصدق بقدر الإمكان، ومحاولة شرح كل جزئية تفاصيل بالطلب بدقة أثناء المقابلة. وسيجري الترتيب لحضور مترجم يتحدث لغتك، يعمل من أجلك. وإذا رأيت أن مترجمك لا يمكن الاعتماد عليه أو لديك شك في موقفه السياسي، تشجع واطلب تغيير المترجم. ومن الأهمية بمكان أن يتوفر لك مترجم ذو كفاءة، ونزاهة من أجل تجنب سوء الترجمة. ويأخذ محقق شؤون اللاجئين ملاحظات باللغة اليابانية أثناء المقابلة، وفي النهاية سيقراً عليك المحقق المحضر مستعينا بالمترجم. وإذا لم تكن مقتنعاً بما هو مكتوب، فإن بوسعك الإعراب عن عدم رضاك، وأن تطلب التصحيح. وسيطلب منك عندئذ التوقيع على المحضر، للتأكد من أنه مطابق لما قلته أثناء المقابلة. وإذا كنت قد بلغت السن القانونية فليس من المسموح أن يحضر معك طرف ثالث مثل المحامين والمعارف في هذه المرحلة من الإجراءات (أي قبل البت الابتدائي في منحك صفة لاجيء). وإذا استأنفت ضد رفض منحك صفة لاجيء وبدأت مراجعة إدارية يمكن السماح بأطراف ثالثة بالحضور للمتابعة للمقابلة. ومن المهم الاعداد بصورة كاملة للمقابلة، بما في ذلك التأكد من اصطحابك لجميع الوثائق معك وأن تراجع إقرارك. اصطحب معك كل وثائقك، وقرأ بدقة إقرارك الشخصي مرة أخرى قبل المقابلة مباشرة. وسيوجه إليك محقق شرزن اللاجئين أسئلة بناء على إقرارك، وإذا استحدثت عناصر جديدة أو حقائق جديدة فإنه سيطلب منك الشرح بالكامل لأوجه عدم التوافق

(7) ما هي المدة اللازمة لمنحك صفة لاجيء ؟

الإجابة: أياً كانت النتيجة فإنه سيجري إخبارك بقرار مكتب الهجرة. وليس من السهل توقع توقيت هذا القرار. في عام 2023، كان متوسط مدة المراجعة للمرحلة الأولى (القرار الابتدائي) سنتين وشهرين، بينما كان متوسط مدة مراجعة طلب الاستئناف حوالي 10 أشهر. ومع ذلك ، قد تستغرق المرحلة الأولى فقط أكثر من خمس سنوات بالنسبة لبعض الأشخاص .

© الوضع القانوني والمعيشة أثناء تقديم اللجوء

(8) ما هي الصفة القانونية التي ستكون لي أثناء فترة طلب الاعتراف بصفة لاجيء ؟

الإجابة : إذا كان الشخص يحمل أي نوع من أنواع تأشيرات الإقامة مثل “زائر مؤقت” وقام بتقديم طلب للحصول على صفة لاجيء خلال فترة صلاحية التأشيرة، فإنه يمكنه الحصول على تأشيرة إقامة خاصة تُعرف

باسم "أنشطة معينة"، ويمكن تجديده بشكل متكرر حتى يتم اتخاذ القرار نهائي (نهاية الاستئناف). بالإضافة إلى ذلك، إذا مر أكثر من 8 أشهر على تقديم الطلب، فقد يكون من الممكن الحصول على تصريح للعمل، ولتجديد صفة إقامتك يرجى التوجه إلى مكتب الهجرة وإبراز الإيصال بشأن طلبك صفة لاجيء، والتكلفة الحالية هي 4 آلاف ين عن كل مرة تجدد فيها صفة الإقامة.

وإذا تقدمت بطلب من أجل صفة لاجيء ولم تكن تحمل صفة إقامة صالحة فإنك قد تخضع للاعتقال، وقد تكون صالحا لمنحك إقامة مؤقتة إذا استوفيت عدة اشتراطات، غير أن التصريح بالإقامة المؤقتة لا يعتبر صفة إقامة رسمية وتأثيره هو إيقاف إجراء الترحيل أثناء الفترة التي يكون فيها هذا التصريح صالحا.

وطبقا للقوانين الحالية، فإن طلب الحصول على صفة لاجيء لا يشكل في حد ذاته سببا لإصدار صفة إقامة مشروعة. بالإضافة إلى ذلك، إذا تم تقديم طلب اللجوء قبل الاعتقال أو الاحتجاز بسبب عدم وجود تصريح إقامة، فقد يتم السماح بالإفراج المؤقت أو اتخاذ تدابير رقابية بدلاً من الاحتجاز.

من حيث المبدأ، لا تقوم هيئة إدارة الهجرة والإقامة بترحيل مقدمي طلبات اللجوء قسرياً إلى بلدهم الأصلي حتى يتم الانتهاء من إجراءات طلب الاعتراف بصفة لاجيء. ومع ذلك، اعتباراً من 10 يونيو 2024، إذا تم تقديم طلب اللجوء للمرة الثالثة أو أكثر، فقد يتم تنفيذ الترحيل القسري (يرجى الرجوع إلى الصفحة 7 للمزيد من التفاصيل).

(9) هل ستكون هناك أي معونة من الحكومة أثناء معاينة الطلب ؟

الإجابة: يوجد نظام دعم تكفله الحكومة للمتقدمين بطلبات للحصول على صفة لاجيء ويجدون صعوبات في الحفاظ المعيشة. ويتاح من مقر مساعدة اللاجئين RHQ مساعدات مالية محدودة لتغطية المصروفات من أجل الغذاء والمأوى والتكلفة الطبية، كما يتاح أيضا توفير لوسائل المعيشة. ويرجى الاتصال بالهاتف رقم 0120-925-357 وتحديد موعد للمشورة، يستغرق الأمر حوالي شهرين في المتوسط من وقت قبول طلب الدعم وحتى إصدار إشعار قرار الدعم .

(10) ما هو نوع المساعدة التي يمكنني الحصول عليها من المنظمات اليابانية غير الحكومية ؟

الإجابة: بإمكان المتقدمين بطلبات للحصول على صفة لاجيء الحصول على خدمات استشارية وقانونية واجتماعية، ومساعدات من المنظمات اليابانية غير الحكومية، ومن المنظمات التابعة للحكومة. وعلى سبيل المثال تقدم الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين وهي أحد شركاء مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين، المشورة إلى الساعين للحصول على صفة لاجيء فيما يتعلق بإجراءات طلب من أجل الحصول على هذا الصفة، وإجراءات الهجرة، وفيما يتعلق بالقوانين واللوائح النخري ذات الصلة بعدا الشأن. وتساعد الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين الساعين للحصول على صفة لاجيء وتقدم لهم المشورة فيما يتعلق باحتياجاتهم اليومية مثل الصحة، والعمالة، والإسكان. وإذا تطلب الأمر مساعدات أخرى فإن بوسع الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين (JAR) إحالة حالتك إلى منظمات غير حكومية متخصصة والتعريف بك لديهم ، مثل الهيئة اليابانية الاجتماعية الدولية (ISSJ)، والرابطة اليابانية الإنجليكية اللوثرية (JELA)، ويجوز للمتقدمين بطلبات من أجل الحصول على صفة لاجيء السعي للحصول على مساعدات مالية تمولها الدولة، من مقر المساعدة للاجئين (RHQ) .

(11) ما هي الخدمات التي تقدمها مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين إلى الساعين للحصول على اللجوء ؟

الإجابة: تتولى هذه المفوضية مهمة المراقبة لانصياع الحكومة اليابانية لمعاهدة اللاجئين وتراقب بصورة خاصة ما إذا

كانت الحكومة:

- تكفل حصول الأشخاص الذين في احتياج إلى حماية دولية على إمكانية الاستفادة من إجراءات الحصول على صفة لاجئ وتوفير اللجوء إلى هؤلاء الأشخاص.
- وتكفل الإتاحة للساعين للحصول على صفة لاجئ إمكانية الاستفادة من ظروف مناسبة إلى أن تظهر نتيجة طلبهم الحصول على صفة لاجئ. (إمكانية إتاحة الاستفادة من المعلومات، وعدم التعرض للاعتقال، والمساعدات المادية إلى الساعين للحصول على صفة لاجئ من المحتاجين، وتعليم الأطفال، والرعاية الصحية الأساسية إلخ).
- وتراقب المفوضية السامية لشؤون اللاجئين في هذا الشأن إجراءات البت في شأن منح صفة لاجئ التي تباشرها وزارة العدل، وتهيأ للوزارة أحدث المعلومات بشأن دول المنشأ للساعين المحتملين للحصول على صفة لاجئ. وكجزء من دورها الاستشاري تقدم المفوضية السامية آراء قانونية لهيئة إدارة الهجرة والإقامة ، وإلى المحاكم المعنية بشأن التفسير لإتفاقية اللاجئين.
- وثمة مشاركة بين المفوضية التابعة للأمم المتحدة والجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين لتوفير المساعدة للساعين للحصول على صفة لاجئ، وإلى اللاجئين.
- وعليك الاتصال أولاً بالجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين إذا كنت في حاجة إلى مساعدة في أي من المجالات الآتية:
- التشاور بشأن إجراءات اللجوء.
- التشاور بشأن الحصول على مساعدات أثناء المعالجة لإجراءات اللجوء.
- المساعدات من المحامين أثناء الإجراءات القضائية.
- النصح بشأن كيفية الحصول على إفراج مؤقت من الاعتقال.
- أي معلومات أخرى لها صلة بحياتك في اليابان أثناء فترة المعالجة لإجراءات اللجوء.

(12) ماذا أفعل إذا حدث واصبت بالمرض ؟

الإجابة: تقدم المستشفيات اليابانية عادة الرعاية الطبية الطارئة للمرضى بصرف النظر عن وضعهم القانوني، أو مركزهم المالي. وعلى أية حال، فإن هذه الخدمات ليست مجانية وتصدر الفاتورة بعد العلاج. وبصرف النظر عن المساعدة المالية من مقر المساعدات للاجئين تقدم المساعدات من أجل التكاليف الطبية من الرابطة اليابانية لشؤون اللاجئين JAR في بعض الحالات وهاتفها 03-5379-6003 / 012-477-472 أو من الهيئة اليابانية الدولية للخدمات الاجتماعية ISSJ ، وهاتفها 03-5840-5711 ، برجاء طلب المشورة من هذه الهيئات.

ويتوفر التأمين الصحي القومي (*Kokumin Kenkou Hoken*) للمتقدمين بطلبات من أجل الحصول على صفة لاجئ من الحاصلين على صفة إقامة تزيد مدتها عن 3 أشهر، وإلى الذين تلقوا تصريحاً بإقامة مؤقتة. ويرجى الإتصال بمجلس المدينة (*kuyakusho or shiyakusho*) الخاص بمنطقة سكنك من أجل الحصول على مزيد من المعلومات عن التأمين الصحي القومي. والتأمين الصحي القومي هو نظام رعاية صحية تديره الحكومة. وإذا اشتركت في هذا النظام التأميني فإن ستلقى بطاقة تأمين صحي (*Hokennsho*) وهو عبارة عن وثيقة صغيرة الحجم، مقاس 5A أو بطاقة بلاستيكية، وتنخفض الرسوم الطبية (أما الرعاية الطبية فلن تكون مجانية، وستدفع 30% من التكلفة الفعلية).

ويتطلب الأمر تسديد جزء شهري لبوليصة التأمين ويحتسب هذا على أساس دخلك السنوي.

وإذا تلقيت فاتورة حساب باهظة التكاليف نظير الخدمات الطبية الطارئة يرجى التشاور مع أحد العاملين بالخدمة الاجتماعية في المستشفى وأيضاً مع RHQ وISSJ في بعض الحالات. ويجوز أن يكون لك الحق في الاستفادة من برنامج خاص للرعاية الصحية يسمح لك بتلقي العلاج الأول مجاناً أو برسوم مخفضة. ويرجى التشاور مع JAR إذا تعرضت لأي ظروف صحية.

13) ماذا أفعل بشأن تعليم أولادي ؟

الإجابة: الأطفال الذين بلغوا سن الدراسة أي كانت صفتهم القانونية، من حقهم الذهاب إلى المدرسة في سنوات التعليم الابتدائي (من الصف الأول إلى الصف التاسع) وهي مرحلة التعليم الإلزامية، يرجى الإتصال بمجلس المدينة في محل إقامتك للحصول على معلومات عن كيفية تسجيل أطفالك في المرحلة الابتدائية من الصف الأول حتى الصف الثاني. ومدرسة المرحلة الإعدادية (من الصف السابع حتى الصف التاسع). ويمكن الالتحاق بالامتحانات من أجل التعليم العالي بصرف النظر عن صفة الإقامة له أو لها.

14) ل يمكنني الذهاب إلى بلد مثل (كندا، أو الولايات المتحدة، أو استراليا مثلاً) أثناء الإجراءات للبت في طلبي الحصول على صفة لاجيء في اليابان ؟

قد تفكر في مغادرة اليابان أثناء معاناة طلبك للحصول على صفة لاجيء. وأية حال فإنه طبقاً للنظام الياباني للاعتراف بصفة لاجيء فإنك إذا غادرت اليابان بدون إذن للدخول مرة أخرى أثناء إجراءات البت في طلبك فإنه يلزمك أن تسحب طلبك إذا كنت بالفعل في مرحلة المراجعة الإدارية. ويصبح القرار الأولي (أي الرفض لمنحك صفة لاجيء) قراراً باتاً. ومن المعتقد بصفة عامة أن الحصول على إذن للدخول مرة أخرى أمر صعب أثناء فترة تقديم الطلب. غير أنه قد تكون هناك إمكانية إلى حد ما أن يمنح المتقدم بطلب والحاصل على إقامة لمدة عام أو أكثر، إذاً خاصاً للدخول مرة أخرى. وإذا كنت تفكر في سفر مؤقت إلى الخارج فتشاور مع مكتب الهجرة لمعرفة ما يتعلق بالحصول على إذن بالدخول مرة أخرى.

ملاحظة أخيرة: يرجى الاتصال بالجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين إذا كانت لديك أي تساؤلات أو احتياج إلى أي مساعدة.

تجربتي في التقدم للحصول على صفة لاجيء – رسالة من حاصل على صفة لاجيء-

حصلت على صفة لاجيء بعد أربع سنوات من تقديمي لطلب في هذا الشأن. (ملحوظة لجمعية مساعدة اللاجئين JAR: لوضع هذا الإطار الزمني في سياقه قد يكون من المفيد الإشارة إلى ما إذا كانت الصفة قد منحت عند المراجعة الأولية للطلب، أو ما إذا كانت قد منحت بمجرد المراجعة للاستئناف أو المراجعة الإدارية .) وبالرغم من أن الحكومة قد وضعت إجراءات للبت في صفة لاجيء فإن منح هذه الصفة لم يكن تلقائيا في حالتي، وبصفة أساسية لا يمكن للحكومة اتخاذ قرارات تعسفية ويتعين على الحكومة البت في أمر أصحاب طلبات اللجوء باعتبارهم لاجئين طالما استوفت المتطلبات الواردة في اتفاقية اللاجئين (أي التي سبق تلخيصها). والواقع على أية حال، هو أنه بالرغم من أنك قد ترى أنك معرض لخطر الإضطهاد، فإن الحكومة التي تتقدم بطلب إليها قد لا تتفق معك، ومن الدائر أن ترفض منحك صفة لاجيء. ومن الأهمية بمكان أن تتذكر أن الأمر يعود إليك لكي تجعل المسؤولين يفهمون أنك معرض للخطر، وأنك في احتياج إلى حماية.

ولقد كانت عملية التقدم بطلب للحصول على صفة لاجيء، كانت في حالتي عملية طويلة. وقد كان من المهم أن أكون مصمما وملتزما باجتياز التحقيق طويل الأمد، والإجراءات ذات الصلة في هذا الشأن. وقد أفادني محامي بأنني كنت الوحيد الذي يعرف الحقائق، والذي استطاع جمع الدليل اللازم على أي اضطهاد سابق، والخوف من الاضطهاد إذا عدت إلى بلدي. وقد ساعدني المحامون ومنظمات غير حكومية، غير أن كان علي أنا أن أجعل حكومة اليابان تتفهم أنه لا يمكنني العودة إلى بلدي. وأحسست أن الصعوبات المتمثلة في طول الإجراءات تفاقمت بسبب مشاكل أخرى. وحيث أنني لم أحصل على تصريح بالعمل في اليابان قبيل تقديمي بطلب منحي صفة لاجيء لم يكن مسموحا لي بالعمل أثناء تنفيذ هذه الإجراءات. وأحسست بأن الإقرار الشخصي جزء مهم جدا من مستندات الطلب. وحاولت اظهار كيف أن الوضع يؤثر بشكل عكسي، أو يتعلق بي شخصا. وحاولت أن أظهر بأمثلة عملية ما قد يحدث لي، وما أظن أنه سيحدث لي إذا عدت إلى بلدي.

وكان علي التأكد من إعادة قراءة إقراري قبيل المقابلة. وسألت الأسئلة نفسها مرات كثير طوال المقابلة، وحاولت أن أرد على الأسئلة بصدق، وبأكبر قدر من التفاصيل الممكنة.

واستدعاني مكتب الهجرة بعد عام من آخر مقابلة ومنحت شهادة بمنحي صفة لاجيء.

الملحق رقم 1: مجموعة كلمات وعبارات مفيدة باللغة اليابانية

watashi wa nanmin desu	أنا لاجيء
watashi wa jibun no kuni ni kaeremassen	لا أستطيع أن أعود إلى بلدي
nanmin nintei shinsei o shitai desu	أود أن أقدم بطلب للحصول على صفة لاجيء
watashi wa hakugai saremashita	تعرضت للاضطهاد
kiken desu	الأمر خطير
igi moushi-tate	استئناف (ضد رفض منحي صفة لاجيء)
shinsei youshi	استمارة طلب
kyousei soukan أو taikyo kyousei	ترحيل
shuuyou أو koukin	اعتقال
kazoku	أسرة
seifu	حكومة
jinken	حقوق إنسان
jinken shingai	انتهاك حقوق الإنسان
Nyuukan أو Shutsunyuukoku Zairyu Kanri-chou	مكتب الهجرة
bengoshi	محامي
hakugai	اضطهاد
seitou	حزب سياسي
jinshu	عرق
juri-hyou	إيصال (استلام الطلب)
nanmin	لاجيء
nanmin chousa-kan	محقق شؤون اللاجئين
nanmin nintei	الاعتراف بصفة لاجيء
nanmin nintei tetsuzuki	إجراءات منح صفة لاجيء
Chihou Shutsunyuukoku Zairyu kanri-kyoku	مكتب هجرة إقليمي
nanmin fu-nintei	رفض منح صفة لاجيء
shuukyoku	الدين
Tokyo Shutsunyuukoku Zairyu Kanri-kyoku or Tokyo Nyuukan	هيئة إدارة الهجرة والإقامة في طوكيو
goumon	تعذيب
saiban	محكمة (من محكمة قضائية)
UNHCR/kokuren nanmin koutou benmu-kan	مكتب الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين

الملحق رقم 2: عناوين المكاتب المعنية

مكتب تمثيل مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين في اليابان

Wesley Center, 6-10-11 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

10:00-18:00: ساعات العمل 107-0062, Tel: 03-3499-2011, Fax: 03-3499-2272,

<http://www.unhcr.or.jp>

مقر مساعدات اللاجئين, مؤسسة الشؤون
الاجتماعية والتعليم للأسويين (RHQ)

5-1-27, Minami-Azabu, Minato-ku,

Tokyo, Japan

106-0047, Tel: 0120-925-357/03-

3449-7011, Fax: 03-3449-7016

فرع كانساي

Nissei Kobe Ekimae Bldg., 11th

Floor, 2-1-18 Nakamachi-dori,

Chuo-ku, Kobe City, Hyogo, Japan

650-0027

Tel: 0120-090-091/078-361-1700,

Fax: 078-361-1323



المركز الياباني للدعم القانوني (Ho-Terasu)

Tel: 0570-078374/03-6745-5600 ساعات العمل 9:00-21:00 (أيام الأسبوع) 9:00-17:00 (السبت)

فرع طوكيو

Estec-jouhou Bldg 13F 160-0023, 1-24-1 Nishi-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo

Tel: 050-3383-5300

Immigration Services Agency

■ Tokyo Regional Immigration Bureau

5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan, 108-8255 Tel: 03-5796-7111

Yokohama District Immigration Office

10-7 Torihama-cho, Kanazawa-ku, Yokohama City, Kanagawa, Japan

236-0002 Tel: 045-769-1721

Narita Airport District Immigration Office

Narita Airport Second Terminal Bldg., 6th Floor, 1-1 Furugome,

Narita City, Chiba, Japan, 〒282-0004 Tel: 0476-34-2211

■ **Osaka Regional Immigration Bureau**

1-29-53 Nankou Kita, Suminoe-ku, Osaka City, Osaka, Japan

〒559-0034 Tel: 06-4703-2190

Kansai Airport District Immigration Office

1 Senshu-Kuko-Naka, Tajiri-cho, Osaka, Japan, 〒549-0011 Tel: 072-455-1457

Kobe District Immigration Office

Kobe Local Joint Government Bldg., 29 Kaigan-dori, Chuo-ku,

Kobe City, Hyogo, Japan, 〒650-0024 Tel: 078-391-6378

■ **Nagoya Regional Immigration Bureau**

5-18, Shoho-cho, Minato-ku, Nagoya City, Aichi, Japan

〒455-8601 Tel: 052-559-2126

■ **Hiroshima Regional Immigration Bureau**

Hiroshima Legal Affairs General Government Bldg., 2-31, Kami-hatchobori, Naka-ku,

Hiroshima City, Hiroshima, Japan, 〒730-0012 Tel: 082-221-4412

■ **Fukuoka Regional Immigration Bureau**

Fukuoka First Legal Affairs General Government Bldg., 3-5-25 Maizuru, Chuo-ku,

Fukuoka City, Fukuoka, Japan, 〒810-0073 Tel: 092-717-5422

Naha District Immigration Office

Naha First Local Joint Government Bldg., 1-15-15 Higawa,

Naha City, Okinawa, Japan, 〒900-0022 Tel: 098-832-4186

■ **Sendai Regional Immigration Bureau**

Sendai Second Legal Affairs Joint Government Bldg., 1-3-20 Gorin, Miyagino-ku,

Sendai City, Miyagi, Japan, 〒983-0842 Tel: 022-256-6076

■ **Sapporo Regional Immigration Bureau**

Sapporo Third Joint Government Bldg., Odori-nishi 12, Chuo-ku,

Sapporo City, Hokkaido, Japan, 〒060-0042 Tel: 011-261-9658

■ **Takamatsu Regional Immigration Bureau**

Takamatsu Legal Affairs Joint Government Bldg., 1-1 Marunouchi,

Takamatsu City, Kagawa, Japan, 〒760-0033 Tel: 087-822-5851

نرحب بأي استفسارات متعلقة بمعلومات أكثر من تلك المذكورة في هذا الكتيب

الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين

بناء TAS، ط ٤، ٢-٥-٢ نيشيكاندا، تشيبوداكو، طوكيو، اليابان.

هاتف (خط مجاني لطالبي اللجوء / اللاجئين) : ٤٧٢-٤٧٧-٠١٢٠

هاتف (خط ساخن لطالبي اللجوء / اللاجئين) : ٦٠٠٣-٥٣٧٩-٠٣

فاكس : ٦٠٠٢-٥٣٧٩-٠٣

البريد الإلكتروني contact@refugee.or.jp

<http://www.refugee.or.jp>

إلى من يرغبون في التقدم بطلب للحصول على صفة لاجئ

صادر عن الجمعية اليابانية لشؤون اللاجئين

المراجعة الأخرى التي تجريها وزارة العدل اعتباراً من 15 يناير 2018 (تلخيص من الجمعية اليابانية لللاجئين)
تغييرات متعلقة بصفة خاصة بالحايزين على تأشيرات

بدأت وزارة العدل اليابانية حظر (عدم السماح) منح تصاريح عمل أو إقامة للمتقدمين بطلبات من أجل الحصول على صفة لاجيء، وذلك بغية منع المساس بنظام منح صفة لاجيء أو الاستغلال لهذا النظام كوسيلة للحصول على عمل في اليابان، والتي زاد انتشارها بصورة خاصة منذ عام 2010، وبينما أن تصاريح العمل كانت تمنح في الماضي، وبصفة محددة لطالبي الحصول على صفة لاجيء سويًا مع صفة الإقامة بعد انقضاء فترة 6 أشهر، فإنه قد أجريت تعديلات على النحو التالي اعتباراً من 15 يناير 2018.

بمجرد التلقي لطلب منح صفة لاجيء ستقوم هيئة إدارة الهجرة والإقامة بتصنيف حالة المتقدمين بطلبات ضمن إحدى أربع فئات (أ، ب، ج، د) في غضون شهرين. عند قبول طلب اللجوء، تقوم هيئة إدارة الهجرة والإقامة بتصنيف حالة المتقدمين إلى أربع فئات A و B و C و D خلال فترة لا تتجاوز شهرين. لا يمكن لمقدم الطلب معرفة أي مجموعة ينتمي إليها. كما أنه من الممكن أن يتغير التصنيف في وقت لاحق.

<p>الفئة "أ": وهي فئة الأشخاص الذين يُحتمل بدرجة كبيرة أن يكونوا لاجئين بموجب اتفاقية اللاجئين أو مستحقين للحماية التكميلية، أو الذين يُحتمل أن يكونوا بحاجة إلى اعتبارات إنسانية بسبب ظروفهم الفردية في بلدهم الأصلي.</p>
<p>الفئة "ب": وهي فئة الذين يذكرون أسباباً تقع بوضوح خارج التعريف الخاص بالاضطهاد طبقاً لاتفاقية اللاجئين.</p>
<p>1. أولئك الذين يذكرون فقط ظروف شخصية مثل صعوبة الحياة بعد العودة إلى وطنهم أو رغبتهم في الاستمرار في العمل في اليابان أو رغبتهم في البقاء في اليابان، دون وجود خطر من الاضطهاد</p> <p>2. أولئك الذين يذكرون فقط إستيائهم الغامض من سياسات الحكومة في وطنهم</p> <p>3. أولئك الذين من الواضح أنهم ليسوا في وضع يهدد حياتهم أو حريتهم الجسدية، أو نستطيع القول أن ليس لديهم خطر جسيم لإنتهاك حقوقهم الإنسانية، أو الذين في حالة يمكنهم فيها الحصول على حماية من دولتهم الأصلية على حماية من دولتهم الأصلية</p> <p>ملاحظة: حتى في الحالات التي تنطبق فيها النقاط 1 أو 3، إذا كان من المحتمل أن يكون هناك حاجة ماسة للاعتبارات الإنسانية، فيجب دراسة ذلك بعناية. كالحالات التي تتعلق بتغييرات الوضع في بلد الأصل، يتم تصنيفها حالة من الفئة (أ)، بينما في الحالات التي تتعلق بالظروف الفردية مثل تكوين علاقات أسرية في اليابان، سيتم تصنيفها حاله من الفئة (د)</p>
<p>الفئة "ج": من يقومون بإعادة تقديم الطلب من جديد، بنفس الأسباب السابقة، وينطبق ذلك على الحالات التالية:</p>
<p>1. عدم تقديم ظروف اضطهاد جديدة</p> <p>2. الظروف الجديدة المتعلقة بالاضطهاد أو إجراءات الاعتراف بالحماية التكميلية متشابهة لما سبق، ولا يوجد تغيير جوهري في اوضاع البلد الأصلي أو الظروف الشخصية بعد آخر قرار متعلق بالإجراءات السابقة مما يجعل من الواضح أن هذه الظروف لن تؤثر على الحكم السابق المتعلق بعدم الاعتراف باللاجئ أو بالحماية التكميلية.</p> <p>3. الظروف الجديدة المتعلقة بالاضطهاد قد حدثت قبل الوقت "المرجعي"، ولكن لم يتم تقديمها كإدعاء قبل إنتهاء ذلك الوقت ولا يوجد سبب منطقي (ملحوظة 1) يبرر عدم تقديمها في ذلك الوقت</p> <p>4. الظروف الجديدة للاضطهاد تندرج ضمن الحالات المذكورة في الفئة "ب"</p> <p>5. إدعاءات الظروف الجديدة المتعلقة بالاضطهاد غير متسقة مع الإدعاءات المقدمة في إجراءات الاعتراف باللاجئ أو إجراءات الاعتراف بالحماية التكميلية السابقة، أو تفتقر للوضوح والمصادقية</p> <p>(ملحوظة 1) "السبب المنطقي" يشير إلى الحالات التي لم يتم فيها تقديم الإدعاءات المتعلقة بالظروف الجديدة قبل الوقت "المرجعي"، بسبب عدم المعرفة بحدوث هذه الظروف، أو بسبب صغر السن، أو وجود إعاقة جسدية أو عقلية شديدة، أو معاناه من مرض خطير، حيث يكون من الظلم تحميل مقدم الطلب المسؤولية عن عدم تقديمها</p>

(ملحوظة 2) حتى في الحالات التي تنطبق فيها النقاط 1 أو 4 اعلاه ، إذا كانت هناك ضرورة للنظر في الجوانب الإنسانية ، يتم تصنيف الحالات التي تتعلق بتغيرات بالأوضاع بالبلد الام كفته "أ"،بينما الحالات التي التي تتعلق بالظروف الفردية مثل تكوين علاقات أسرية في اليابان، سيتم تصنيفها حالة من الفئة "د".

الفئة "د": الحالات التي لا تدرج ضمن الفئات السابقة

سيتم تحديد نوعية الإقامة بناءً على نتائج تصنيف الحالات الموضحة .

المتقدمون بالطلبات لأول مرة:

(أ) الذين لهم صفة إقامة صالحة يمنحون على الفور صفة "أنشطة مكلف بها" لمدة 6 أشهر مع تصريح للعمل.

(ب) ترفض صفة الإقامة من البداية.

(د)

1. الذين قدموا طلبات من أجل منحهم صفة لاجيء بعد التوقف عن مواصلة أنشطتهم الأصلية طبقاً لتأشيراتهم. (مثل صفة المتدرب الفني،

أو صفة طالب وغيرهم) بعد بدء فترة الاعداد للمغادرة من اليابان يمنحون صفة "أنشطة مكلف بها" لفترة 3 أشهر دون تصريح عمل.

2. الذين لا يندرجون تحت فئة البند السابق "د-1" ويحملون صفة إقامة صالحة مثل "زائر مؤقت" يسمح لهم بالعمل بعد 8 أشهر من تقديم

طلب اللجوء .

المتقدمون بطلب لعدة مرات

(أ) الحاصلون على صفة إقامة يمنحون على الفور صفة "أنشطة مكلف بها" لمدة 6 أشهر مع تصريح للعمل.

(ج) يرفض بصورة قطعية المنح لصفة الإقامة.

(د) يرفض بصورة قطعية المنح لصفة إقامة.

< الخلاصة : > النسبة المئوية للتكوين والمعالجة لكل فئة طبقاً للسياسة الجديدة:

حالة المتقدم	أ: محتمل بدرجة عالية يكون لاجئاً طبقاً للاتفاقية أو محمياً لأسباب إنسانية	ب: يقع بوضوح خارج تعريف الاضطهاد طبقاً لاتفاقية اللاجئين	ج: المتقدمون بطلبات من جديد مكررين نفس الأسباب الواردة في الطلبات السابقة	د: فئات أخرى
عدد الحالات (2023)	753	111	1,507	11,452
النسبة	5.4%	0.8%	10.9%	82.8%
المعالجة طبقاً للسياسة الجديدة ¹				
طلب لأول مرة	صفة مقيم (أنشطة مكلف بها لمدة 6 شهور) وتصريح عمل يمنح على الفور	لا تمنح صفة إقامة، ولا يمنح تصريح عمل	—	صريح العمل يمنح لمدة أقصر، لبعض المتقدمين بطلبات، لا يمنح تصريح للعمل ²
التقدم بطلب لعدة مرات			لا تمنح صفة إقامة، ولا يمنح تصريح عمل	لا تمنح صفة إقامة، ولا يمنح تصريح عمل

¹ المصدر: مراجعة أخرى للتنفيذ من أجل الاستفادة بالقدر الأمثل من نظام منح صفة لاجيء.

² هؤلاء المتقدمون بطلبات من بين المتقدمين للحصول على صفة لاجيء بعد التوقف عن أنشطتهم الأصلية طبقاً لتأشيراتهم، وعلى سبيل المثال المتدربين الفنيين الذين فروا، أو الطلاب الذين تخلفوا عن الدراسة أو هؤلاء الذين تقدموا بطلبات للحصول على صفة لاجيء بعد بدء فترة الاستعداد للمغادرة من اليابان: وفيما يتعلق بهذه الحالات فإن الفترة المسموح بها بالإقامة تنقص إلى 3 أشهر بدلاً من الأشهر الستة السابقة.

